

ET-2500

EPSON

EXCEED YOUR VISION

IT Inizia qui
ES Para empezar

PT Começar por aqui
DA Start her



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Leggere per primo / Lea esto primero / Ler antes / Læs dette først

La stampante richiede che l'inchiostro sia maneggiato con cura. C'è il rischio di fuoriuscita nel caso di riempimento o rabbocco dell'inchiostro. Nel caso l'inchiostro sporcasse abiti o effetti personali, potrebbe non essere facilmente rimosso.

Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

Esta impressora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

Denne printer kræver forsigtighed ved håndteringen af blæk. Blækket kan sprøjte, når blækbeholderne fyldes eller fyldes igen med blæk. Hvis der kommer blæk på dit tøj eller ejendele, kan det måske ikke komme af igen.

! Importante: conformarsi alle istruzioni per evitare danni all'apparecchiatura.
Importante; debe seguirse para evitar daños materiales en el equipo.
Importante; tem de ser respeitado para evitar danos no equipamento.
Vigtigt; skal overholdes så der ikke opstår skader på dit udstyr.

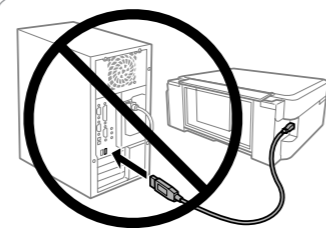
1



Il contenuto potrebbe variare a seconda della posizione.
El contenido puede variar según la región.
O conteúdo varia em função do país.
Indholdet kan variere efter placering.

- ❑ Non aprire la bottiglia di inchiostro fino a quando si è pronti per riempire il serbatoio. La bottiglia di inchiostro è sotto vuoto per garantirne l'affidabilità.
- ❑ Anche se alcune bottiglie di inchiostro fossero ammaccate, la qualità e la quantità dell'inchiostro stesso sono garantite e potranno essere utilizzate in sicurezza.
- ❑ No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- ❑ Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.
- ❑ Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.
- ❑ Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.
- ❑ Åbn ikke pakken med blækflasken, før du er klar til at fylde blækbeholderen. Blækflasken er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.
- ❑ Selv hvis nogle blækflasker har buler, er kvaliteten og mængden af blæk garanteret og de kan bruges sikkert.

2

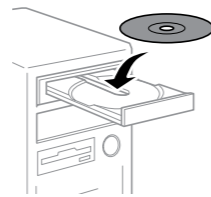


Non collegare il cavo USB a meno che non sia richiesto.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.
Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du bliver bedt om det.

Windows

Inserire il CD e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per terminare il processo di configurazione.
Inserte el CD y siga las instrucciones de la pantalla para finalizar el proceso de configuración.

Inserir o CD e seguir as instruções que aparecem no ecrã para finalizar o processo.
Indsæt cd'en, og følg instruktionerne på skærmen for at afslutte opsætningen.

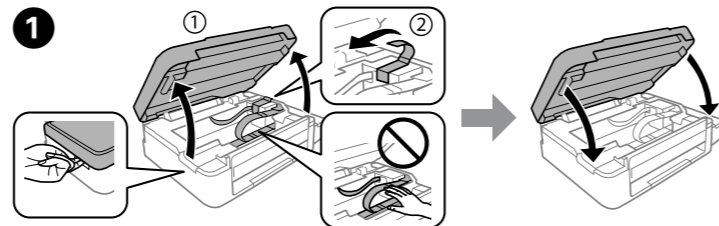


! Se fosse visualizzato l'allarme Firewall, permettere l'accesso alle applicazioni Epson.
Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.
Hvis firewall-alarmer vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS/Android No PC

Procedere alla fase successiva (Sezione 3).
Vaya al paso siguiente (Sección 3).
Avançar para o passo seguinte (Secção 3).
Fortsæt til næste trin (Afsnit 3).

3

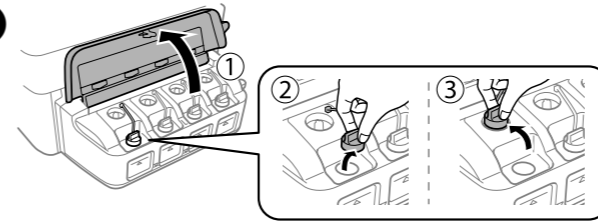


Rimuovere il materiale di protezione.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de proteção.
Fjern alt beskyttende materiale.

!

Non mettere mai la stampante in posizione verticale anche quando la si trasporta o immagazzina: potrebbe perdere inchiostro.
Nunca coloque la impresora en vertical, incluso al almacenarla o transportarla; de lo contrario, podría derramarse tinta.
Não colocar a impressora na vertical, mesmo quando a guardar ou transportar; de outra forma, a tinta pode verter.
Placer aldrig printeren lodret, heller ikke under opbevaring eller transport. Hvis du gør det, kan der løbe blæk ud.

2

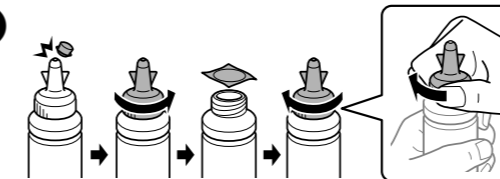


Aprire il coperchio, rimuovere e posizionare il tappo.
Abra la cubierta, retire y coloque la tapa.
Åbn a tampa, remover e colocar a tampa.
Åbn dækslet, fjern og placer hættten.

!

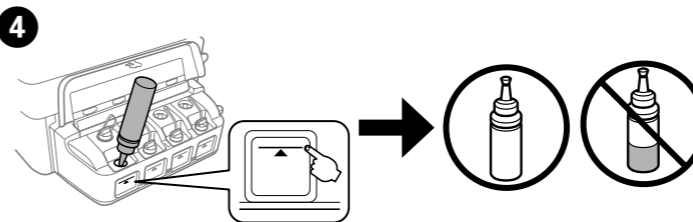
- ❑ Utilizzare le bottiglie di inchiostro con cui la stampante è venduta.
- ❑ Epson non garantisce qualità o affidabilità di inchiostro non originale. L'utilizzo di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.
- ❑ Utilice los recipientes para tinta incluidos con la impresora.
- ❑ Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.
- ❑ Utilize os frascos de tinta fornecidos com a sua impressora.
- ❑ A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.
- ❑ Brug de blækflasker, der fulgte med din printer.
- ❑ Epson kan ikke garantere kvaliteten eller pålideligheden af uægte blæk. Brug af uægte blæk kan forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

3



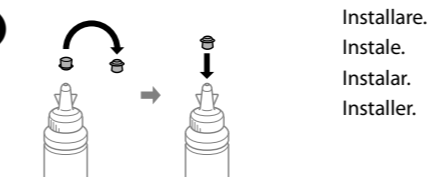
Strappare, rimuovere e poi chiudere ermeticamente.
Rompa, retire y después cierre con firmeza.
Soltar, retirar e fechar bem.
Tag af, fjern og luk derefter stramt til.

4



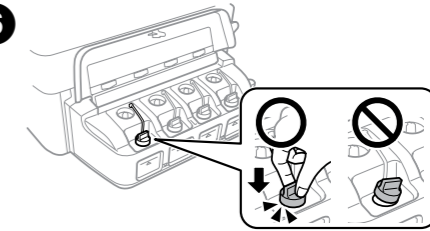
Riempire ciascun serbatoio con il colore di inchiostro corretto. Usare tutto l'inchiostro presente nella bottiglia.
Rellene cada tanque con el color de tinta que corresponda. Utilice toda la tinta del recipiente.
Encher cada tanque com a cor de tinta correta. Utilizar toda a tinta na garrafa.
Fyld hver beholder med korrekt blækfarve. Brug alt blækket i flasken.

5



Installare.
Instale.
Instalar.
Installer.

6

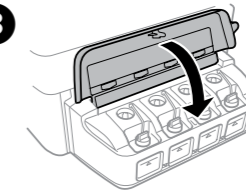


Chiudere ermeticamente.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
Luk sikkert i.

7

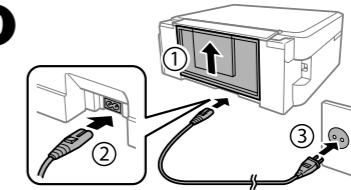
Ripetere le fasi da 2 a 6 per ogni bottiglia di inchiostro.
Repita los pasos desde el 2 hasta el 6 para cada recipiente de tinta.
Repetir os passos 2 a 6 para cada frasco de tinta.
Gentag trin 2 til 6 for hver blækflaske.

8



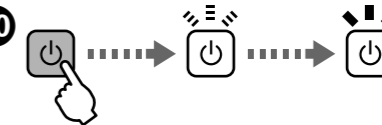
Chiudere.
Cierre.
Feche.
Luk.

9



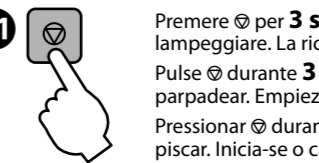
Collegare ed inserire.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.
Tilslut og sæt i kontakt.

10



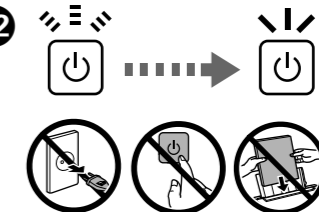
Accendere la stampante e attendere che il simbolo di alimentazione smetta di lampeggiare.
Encienda la impresora y espere a que el símbolo de alimentación deje de parpadear.
Ligar a impressora e aguardar até a luz de alimentação deixar de piscar.
Tænd for printeren, og vent, indtil stopper med at blinke.

11



Premere per 3 secondi finché il simbolo di alimentazione smetterà di lampeggiare. La ricarica dell'inchiostro ha inizio.
Pulse durante 3 segundos hasta que el símbolo de alimentación deje de parpadear. Empieza la carga de tinta.
Pressionar durante 3 segundos até a luz de alimentação começar a piscar. Inicia-se o carregamento da tinta.
Tryk på i 3 sekunder, indtil stopper med at blinke. Påfyldning af blæk påbegyndes.

12



Ci vogliono 20 minuti per la ricarica. Attendere che il simbolo di alimentazione smetta di lampeggiare e resti fisso.
La carga de tinta dura unos 20 minutos. Espere hasta que el símbolo de alimentación deje de parpadear y permanezca encendido.
O carregamento de tinta demora cerca de 20 minutos. Esperar até que o símbolo de alimentação passe de intermitente a estável.
Ladning af blæk tager ca. 20 minutter. Vent, indtil stopper med at blinke og forbliver tændt.

13

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



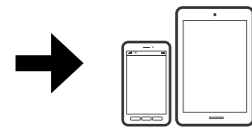
Visitare il sito web per avviare la configurazione, installare il software e configurare le impostazioni di rete.

Visite la web para comenzar el proceso de configuración, instalar el software y configurar ajustes de red.

Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instale o software e configure as definições de rede.

Gå til webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

iOS/Android



<http://epson.sn>

Visitare il sito web per installare l'applicazione Epson iPrint, avviare il processo di configurazione e configurare le impostazioni di rete.

Visite la web para instalar la aplicación Epson iPrint, comenzar el proceso de configuración y realizar ajustes de red.

Visite o sítio Web para instalar a aplicação iPrint da Epson, inicie o processo de configuração, e configure as definições de rede.

Gå til webstedet for at installere Epson iPrint-programmet, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Utilizzando il proprio dispositivo mobile, è possibile stampare in tutto il mondo sulla propria stampante compatibile Epson Connect. Visitare il sito web per maggiori informazioni.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite la página web para obtener más información.

Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.

Du kan udskrive med din mobile enhed fra en hvilken som helst placering i verden til din Epson Connect-kompatibel printer. Gå til webstedet for yderligere information.

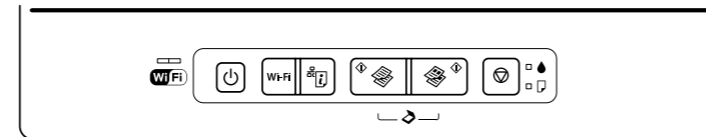
Operazioni di base / Funcionamiento básico / Operações básicas / Grundlæggende betjening

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo

Vejledning til kontrolpanel



Spegne o accende la stampante.
Enciende o apaga la impresora.
Liga ou desliga a impressora.
Tænder eller slukker printeren.

Wi-Fi Cancella un errore di rete. Tenere premuto per più di 3 secondi per effettuare le impostazioni di rete con il pulsante WPS su un router wireless. Vedere la *Guida di rete*.
Soluciona un error de red. Mantenga pulsado durante más de 3 segundos para realizar ajustes de red mediante el botón WPS del router inalámbrico. Consulte el *Manual de red*.
Resolve um erro de rede. Manter pressionado durante mais 3 segundos para definir as a rede com o botão WPS num router sem-fios. Consultar o *Guia de Rede*.
Sletter en netværksfejl. Hold nede i mere end 3 sekunder for at foretage netværksindstillinger ved hjælp af WPS-knappen på en trådløs router. Se *Netværksvejledning*.

Stampa un foglio di stato della rete.
Mentre si preme, accendere il prodotto per riportare le impostazioni di rete ai loro valori predefiniti.
Imprime una hoja de estado de red.
Encienda el producto al tiempo que lo pulsa para restablecer la configuración de red predeterminada.
Imprime uma página de estado de rede.
Enquanto mantém pressionado, ligue a impressora para voltar a repor as definições de rede.
Udskriver et netværksstatusark.
Mens du trykker, skal du tænde produktet for at nulstille netværksindstillingerne til standardindstillingerne.

Avvia la copia monocromatica o a colori.
Premere entrambi i pulsanti contemporaneamente per scansionare l'originale e salvarlo come PDF sul PC (solo connessione USB).
Comienza la copia en blanco y negro o color.
Pulse ambos botones simultáneamente para escanear el original y guardarlo en formato PDF en su ordenador (solamente mediante conexión USB).
Inicia a cópia monocromática ou a cores.
Pressione as teclas ao mesmo tempo para digitalizar o original e guardá-lo como PDF no PC (apenas ligação USB).
Starter sort-hvid eller farvekopi.
Tryk på begge knapper samtidig for at scanne originalen og gemme den som PDF på din pc (kun USB-forbindelse).

Interrompe l'operazione corrente.
Detiene la operación en curso.
Pára a operação actual.
Stopper den aktuelle handling.

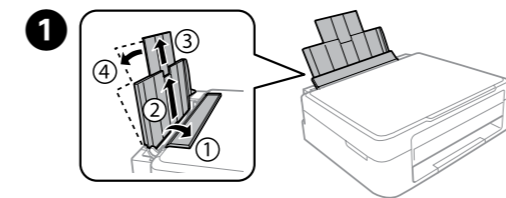
Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar o papel

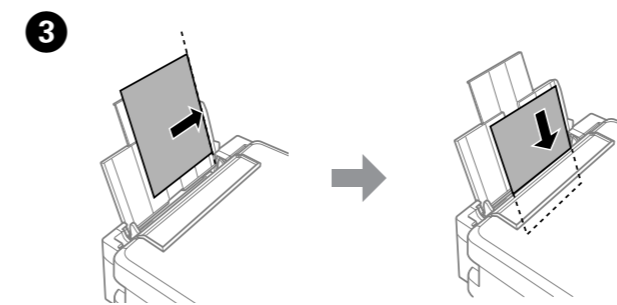
Ilægning af papir

Non caricare la carta oltre il segno ▼ all'interno della guida.
No coloque papel por encima de la marca ▼ interna de la guía lateral.
Não colocar papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.
Læg ikke papir i over ▼-mærket i kant-guiden.

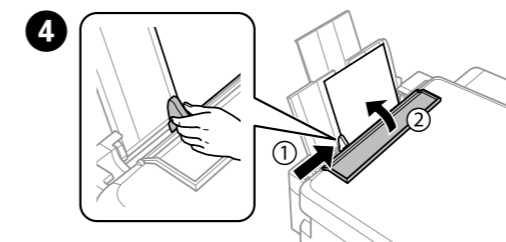


1 Aprire e far scorrere verso l'esterno.
Abra y deslice.
Abrir e deslizar para fora.
Åbn, og skyd ud.

2 Far scorrere la guida verso sinistra.
Deslice la guía lateral hacia la izquierda.
Faça deslizar o guia de margem para a esquerda.
Skub kant-guiden til venstre.



3 Caricare la carta con il lato di stampa rivolto verso l'alto.
Cargue el papel con la cara imprimible hacia arriba.
Colocar o papel com a face a imprimir voltada para cima.
Læg papiret i med udskriftssiden opad.



4 Far scorrere la guida contro la carta e rovesciare la protezione del dispositivo di alimentazione carta.
Deslice la guía lateral hasta que pegue con el papel y cierre de nuevo el protector del alimentador.
Deslizar o guia de margem contra o papel, e rodar a proteção para trás.
Skub kantstyrerne hen mod papiret, og vend afskærmningen på plads igen.

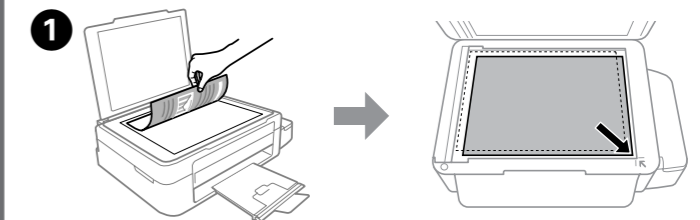
5 Estrarre.
Deslice hacia fuera.
Deslizar para fora.
Skyd ud.

Copia

Copia

Cópia

Kopiering



1 Aprire il coperchio documenti e porre l'originale con il lato stampato rivolto verso il basso sul vetro dello scanner. Allineare l'originale all'angolo anteriore destro del vetro.

Abra la cubierta de documentos y coloque el original boca abajo sobre el cristal del escáner. Alinee el original con la esquina delantera derecha del cristal.

Abra a tampa de documentos e coloque o original com a face para baixo sobre o vidro do digitalizador. Alinhar o original com o canto direito frontal do vidro.

Åbn dokumentlåget og læg dine originaler med forsiden nedad på scannerglasset. Juster originalen til glassets forreste højre hjørne.

2 Chiudere il coperchio.
Cierre la cubierta para documentos.
Feche a tampa do digitalizador.
Luk dokumentlåget.

3 Premere uno dei pulsanti per iniziare la copia.
Pulse uno de los botones para empezar a copiar.
Pressionar um dos botões para iniciar a função cópia.
Tryk på en af -knapperne for at starte med at kopiere.

È possibile fare fino a 20 copie premendo lo stesso numero di volte del numero di copie che si desidera fare.
 Tenere premuto e premere uno dei pulsanti per eseguire la copia in modalità bozza.
 Puede hacer hasta 20 copias pulsando tantas veces como copias desee hacer.
 Mantenga pulsado y pulse uno de los botones para copiar en modo borrador.
 Pode fazer até 20 cópias pressionando o número de vezes que pretende tirar cópias.
 Manter pressionado e pressione um dos botões para imprimir em modo rascunho.
 Du kan lave op til 20 kopier ved at trykke på samme antal gange som antallet af kopier, du ønske at lave.
 Hold nede på , og tryk på en af -knapperne for at kopiere i kladdetilstand.



Aiuto qualità di stampa

Ayuda sobre calidad de impresión

Ajuda sobre a Qualidade de Impressão

Hjælp til udskriftskvalitet

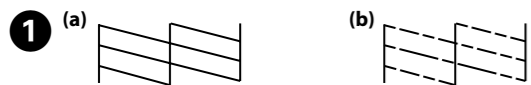


Nel caso si rilevasse la presenza di segmenti mancanti o righe interrotte sulla stampa, provare con le seguenti soluzioni.

Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas en las impresiones, pruebe las siguientes soluciones.

Se notar a existência de segmentos em falta ou linhas quebradas nas impressões, tente as seguintes soluções.

Hvis du ser manglende segmenter eller ødelagte linjer i dine udskrifter, skal du prøve følgende løsninger.



Procedere ad una stampa di prova per controllare che le testine degli ugelli di stampa non siano ostruite. Spegner la stampante e riaccenderla tenendo premuto . Se si notano segmenti mancanti o righe interrotte come mostrato in (b), andare al punto 2.

Imprima un patrón de test de inyectores para verificar si los inyectores del cabezal de impresión se encuentran obstruidos. Apague la impresora y luego vuelva a encenderla mientras mantiene pulsado . Si percibe que falta algún segmento o que hay líneas discontinuas como se muestra en (b), dirijase al paso 2.

Imprima um modelo de verificação dos jatos para verificar se as cabeças estão obstruídas.

Desligue a impressora e volte a ligá-la mantendo pressionado . Se verificar que existem segmentos em falta ou linhas quebradas como em (b), avance para o passo 2.

Udskriv et dysekontrolmønster for at kontrollere, om printhoveddyserne er tilstoppede.

Sluk for printeren, og tænd for den igen, mens du holder nede. Hvis du opdager manglende segmenter eller afbrudte linjer som vist i (b), skal du gå til trin 2.



Lanciare la pulizia delle testine di stampa. Tenere premuto per 3 secondi finché la spia di accensione non inizia a lampeggiare. La pulizia utilizza parte dell'inchiostro di tutti i serbatoi, per cui procedere a tale intervento solo se la qualità di stampa risulta peggiorata.

Ejecute la limpieza de cabezales de impresión. Mantenga pulsado durante 3 segundos hasta que el indicador de encendido parpadee. La limpieza emplea tinta de todos los tanques. Por lo tanto, realice la limpieza solo si la calidad de impresión se ve reducida en sus impresiones.

Executar a operação de limpeza da cabeça de impressão. Manter pressionado durante 3 segundos até a luz de alimentação começar a piscar. O processo de limpeza utiliza tinta de todos os depósitos pelo que deverá realizar a limpeza apenas se verificar perda de qualidade de impressão.

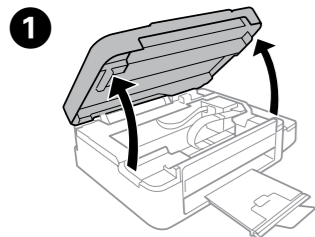
Kør rensning af printhovedet Hold nede i 3 sekunder, indstil strømlampen begynder at blinke. Rengøringen bruger blæk fra alle beholdere, så foretag kun rengøring, hvis udskriftskvaliteten af dine udskrifter falder.

Disincape la carta

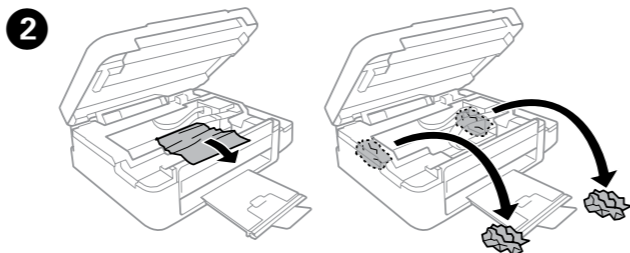
Cómo solucionar un atasco de papel

Desobstruir o papel encravado

Udbedring af papirstop



Aprire.
Abra.
Abra.
Åbn.



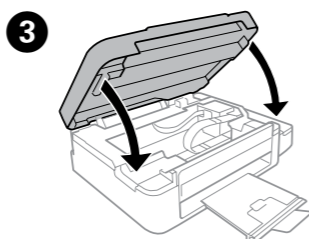
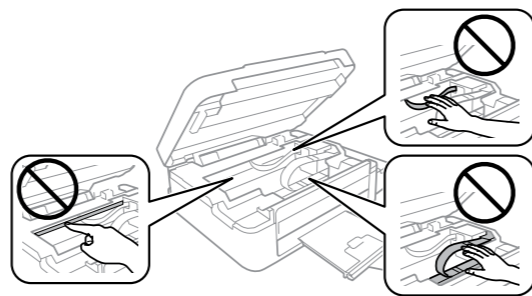
Rimuovere la carta inceppata, anche piccoli pezzetti incastrati. Saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas. Retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados. Fjern alt papiret indenfor, herunder eventuelle iturevne stykker papir.



Non toccare il cavo piatto bianco, la parte trasparente e i tubi di inchiostro all'interno della stampante. In caso contrario è possibile causare un malfunzionamento.

No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta del interior de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería. Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

Rør ikke ved det hvide flade kabel, den gennemsigtige side og blækrørerne inde i printeren. Det kan forårsage en funktionsfejl.



Chiudere.
Cierre.
Feche.
Luk.

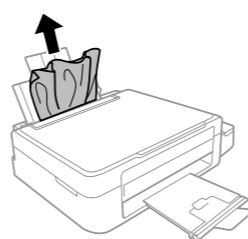


Se rimane della carta vicino all'alimentazione carta posteriore, estrarla delicatamente.

Si aún queda papel en el alimentador trasero, retírelo con cuidado.

Se o papel permanecer próximo do alimentador, puxe-o para fora com cuidado.

Hvis papiret stadig forbliver nær den bageste papirindføring, skal du trække det forsigtigt ud.



Caricare la carta correttamente e premere uno dei pulsanti . Cargue el papel correctamente y luego pulse uno de los botones . Colocar o papel correctamente, e pressione um dos botões . Ilæg papir korrekt, og tryk på en af -knapperne.

Controllare i livelli di inchiostro e rabboccare se necessario

Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta

Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento

Kontrol af blækniveauer og Påfyldning af blæk



Controllare visivamente i livelli di inchiostro in tutti i serbatoi. Se il livello di inchiostro si trova sotto la linea inferiore, passare al punto 2 per riempire i serbatoi.

Compruebe visualmente los niveles de tinta de todos los tanques. Si el nivel de la tinta está por debajo del límite inferior, vaya al paso 2 para rellenar los tanques. Verifique visualmente o nível de tinta em todos os tanques de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da linha inferior, avance para o passo 2 para encher novamente os tanques.

Foretag visuel kontrol af blækniveauerne i alle blækbeholderne. Hvis blækniveaet er under den nederste linje, skal du gå til trin 2 for at genopfylde beholderne.

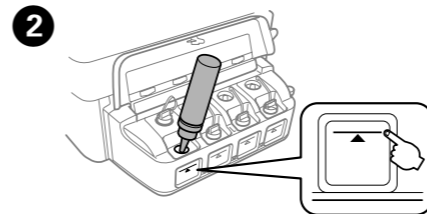


Un uso prolungato della stampante quando il livello di inchiostro si trova sotto la linea inferiore può danneggiare la stampante. Controllare visivamente i livelli di inchiostro.

Si continúa empleando la impresora cuando el nivel de tinta está por debajo del límite inferior, podría averiarla. Asegúrese de comprobar visualmente los niveles de tinta.

A utilização prolongada do produto com o nível de tinta abaixo da última linha pode danificar a impressora. Certifique-se que comprova os níveis de tinta.

Ved fortsat brug af printeren, når blækniveaet er under den nederste grænse, kan der opstå skader på printeren. Sørg for at foretage en visuel kontrol af blækniveauerne.



Fare riferimento ai punti da 2 a 3 nella sezione 3 della pagina anteriore per rabboccare i serbatoi fino alla tacca massima.

Consulte los pasos 2 a 3 de la sección 3 de la primera página para rellenar los tanques hasta el límite superior.

Ver os passos 2 a 3 da secção 3 da página frontal para encher novamente os tanques até à linha superior.

Gå til trin 2 til 3 i afsnit 3 på forsiden for at fylde beholderne igen til den øverste linje.

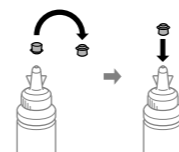


Se rimanesse inchiostro nella bottiglia dopo aver rabbocato il serbatoio fino alla tacca massima, chiudere ermeticamente il coperchio e stoccare la bottiglia verticalmente per un successivo utilizzo.

En caso de que quede tinta en el recipiente después de rellenar el tanque, coloque la tapa y guarde el recipiente en posición vertical.

Se houver tinta no frasco de tinta depois de reabastecer o depósito até à linha superior, instale a tampa de forma segura e guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar mais tarde.

Hvis der stadig er blæk tilbage i flasken, efter blækbeholderen er fyldt op til den øverste linje, skal du sætte hættens sikkert på og opbevare blækflasken oprejst til senere brug.



Indicatori di errore

Indicadores de error

Indicadores de Erro

Fejlindikatorer



Se il prodotto smette di funzionare e le spie sono accese o lampeggianti, usare la seguente tabella per diagnosticare e risolvere il problema. Per maggiori informazioni vedere la Guida utente.

Si el producto deja de funcionar y los indicadores están encendidos o intermitentes, consulte la siguiente tabla para diagnosticar y resolver el problema. Para más información, consulte el Manual de usuario.

Se o produto parar de funcionar e os indicadores luminosos estiverem acesos ou intermitentes, utilize a tabela seguinte para diagnosticar e resolver o problema. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador.

Hvis produktet stopper med at fungere, og lysene er tændt eller blinker, skal du bruge følgende tabel til at diagnosticere og løse problemet. For mere information, se Brugervejledningen.

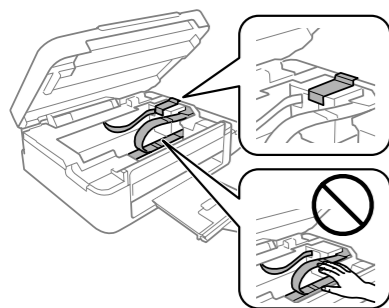
: lampeggiante / intermitente / intermitente / blinkende

: acceso / encendido / ligada / tændt

	La carta è inceppata. Vedere la sezione "Disincape la carta" per rimuovere la carta e riprendere la stampa. El papel está atascado. Dirijase a la sección "Cómo solucionar un atasco de papel" para extraer el papel y reanudar la impresión. O papel está obstruído. Consulte a secção Desobstruir Papel Encravado para remover o papel e retomar a impressão. Papiret sidder fast. Se afsnittet "Udbedring af papirstop" for at fjerne papir og fortsætte med at udskrive.
	Non vi è carta caricata oppure sono stati alimentati più fogli contemporaneamente. Caricare la carta correttamente nell'alimentatore posteriore e premere oppure . No hay papel o el alimentador ha tomado varias hojas de vez. Cargue papel correctamente en la unidad de alimentación trasera y pulse o . Não foi colocado papel ou foram carregadas várias folhas ao mesmo tempo. Coloque correctamente o papel no alimentador posterior e pressione ou . Der er intet papir, eller flere ark blev ført ind på samme tid. Læg papir korrekt i den bageste papirindføring, og tryk på eller .
	La carica iniziale di inchiostro può non essere completa. Seguire i punti da 2 a 12 nella sezione 3 della pagina anteriore per completare la carica iniziale di inchiostro. Puede que no se haya completado la carga inicial de tinta. Siga los pasos desde el 2 hasta el 12 de la sección 3 de la primera página para completar la carga inicial de tinta. O carregamento de tinta inicial pode ainda não estar completo. Siga os passos 2 a 12 da secção 3 da página inicial para completar o carregamento inicial de tinta. Indledende blækpåfyldning er muligvis ikke gennemført. Følg 2 til 12 af afsnit 3 på forsiden til at gennemføre indledende blækpåfyldning.

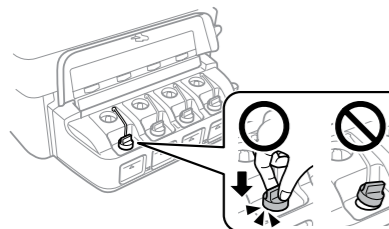
Trasporto Transporte Em transporte Transport

1



Bloccare la testina di stampa con nastro adesivo.
Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.
Fixe a cabeça de impressão com uma fita.
Fikser printhovedet med tape.

2



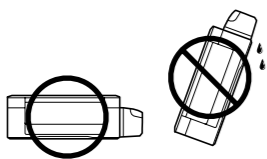
Chiedere ermeticamente.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
Luk sikkert i.

3

Mettere in una confezione originale o simile. Non mettere le bottiglie di inchiostro.
Colóquela en su embalaje original u otro similar. No incluya los recipientes para tinta.
Colocar na caixa original ou semelhante. Não colocar os frascos de tinta.
Læg i den originale eller lignende emballage. Placer ikke blækflaskerne.



Mantenere la stampante diritta mentre la si trasporta. Altrimenti c'è il rischio di fuoriuscita di inchiostro.
Se si dovessero trasportare le bottiglie di inchiostro, assicurarsi che il tappo sia chiuso ermeticamente e trasportarle in posizione verticale, adottando tutte le specifiche misure del caso per evitare fuoriuscita di inchiostro.
Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.
Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar la tapa y tome las medidas adecuadas para evitar que la tinta se derrame.
Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter.
Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e certifique-se que a tinta não verte.
Hold printeren lige, mens du transporterer den. Ellers kan blækket lække.
Når du transporterer blækflasken, skal du sikre dig, at den er oprejst, når du strammer låget. Vær omhyggelig med ikke at spilde blæk.



Dopo averla spostata, staccare il nastro adesivo con cui si era fissata la testina di stampa. Nel caso di peggioramento della qualità di stampa, procedere ad un ciclo di pulizia o allineamento della testina di stampa.
Después de moverla, quite la cinta que asegura el cabezal de impresión. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.
Depois de a deslizar, retire a fita que prende a cabeça de impressão. Se notar uma diminuição da qualidade de impressão, execute um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.
Efter du har flyttet det, skal du fjerne tapen, som fikserer printhovedet. Hvis du bemærker at udskriftskvaliteten falder, skal du køre en rensedyklus eller rette printhovedet op.

Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad / Instruções de segurança / Sikkerhedsinstruktioner



Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un altro cavo potrebbe provocare un incendio o un cortocircuito. Non utilizzare il cavo per nessun'altra apparecchiatura.
Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con la impresora. El uso de otros cables podría provocar fuego o descargas eléctricas. No use este cable en ningún otro equipo.
Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.
Brug kun det strømkabel, der fulgte med printeren. Der kan opstå brand eller stød, hvis du bruger et andet kabel. Brug ikke kablet med andet udstyr.



Controllare che il cavo di alimentazione CA si conformi agli standard di sicurezza locali.
Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.
Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.
Vær sikker på, at dit strømkabel opfylder alle relevante lokale sikkerhedskrav.



A meno che precisato nella documentazione fornita, evitare qualsiasi intervento di manutenzione sulla stampante.
Exceptuando lo explicado específicamente en su documentación, no trate de reparar la impresora usted mismo.
Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.
Prov ikke på at servicere printeren selv, undtagen hvor det udtrykkeligt er forklaret i din dokumentation.



Evitare di danneggiare il cavo o il suo isolamento.
No permita que el cable de alimentación se dañe o se pele.
Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.
Lad ikke strømkablet blive beskadiget eller flosset.



Posizionare la stampante in prossimità della presa a parete dove è difficile che il cavo possa essere staccato.
Coloque la impresora cerca de una toma de pared de la que pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.
Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.
Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor strømkablet let kan tages ud.



Non posizionare o stoccare il prodotto all'esterno, in presenza di eccessivo sporco, polvere, acqua, fonti di calore o location soggette a cortocircuiti, vibrazioni, alta temperatura o umidità.
No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.
Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.
Undlad at placere eller opbevare produkterne udendørs, i nærheden af snavs eller stov, vand, varmekilder eller på steder, som udsættes for stød, vibrationer, høje temperaturer eller fugt.



Attenzione a non versare liquido sul prodotto o a non maneggiare il prodotto con le mani bagnate.
Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.
Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.
Pas på ikke at spilde væske på produktet, og undlad at håndtere produktet med våde hænder.



Tenere il prodotto ad una distanza di almeno 22 cm da portatori di pacemaker cardiaci. Le onde radio del prodotto potrebbero influenzare negativamente il funzionamento del pacemaker.
Mantenga este producto al menos a 22 cm de marcapasos cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de marcapasos cardíacos.
Hold dette produkt i en afstand på mindst 22 cm fra pacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan påvirke funktionen af pacemakere.



Tenere le bottiglie di inchiostro e le unità serbatoio lontane dalla portata dei bambini e non bere l'inchiostro.
Mantenga los recipientes y la unidad de tanque de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera la tinta.
Guarde os tinteiros e a unidade de depósito de tinta fora do alcance das crianças e não ingerir a tinta.
Hold blækflasker og blækbeholderenheden uden for børns rækkevidde og drik ikke blækket.



Non piegare o scuotere la bottiglia di inchiostro dopo aver rimosso il sigillo, c'è il rischio di fuoriuscita.
No incline o agite el recipiente de tinta después de desprecintarlo; podrían producirse pérdidas de tinta.
Não agitar ou rodar um frasco de tinta após a remoção da tampa; se o fizer pode derramar a tinta.
Undgå at hælde eller ryste en blækflaske når du har fjernet dens forsegling, da der kan slippe blæk ud.



Attenzione a tenere le bottiglie in posizione verticale e a non sottoporle a colpi o a cambiamenti di temperatura.
Asegúrese de mantener el recipiente para tinta en posición vertical y evite que sufra impactos o cambios de temperatura.
Certifique-se que mantém os frascos de tinta na posição vertical e não os submeta a impactos ou variações de temperatura.
Sørg for at holde blækflaskerne oprejst og udsæt dem ikke for slag eller temperatursvingninger.



Lavare con acqua e sapone nel caso di contatto dell'inchiostro con una parte del corpo. Lavare prontamente gli occhi con acqua nel caso di contatto con l'inchiostro. Nel caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare prontamente un medico. Sputare immediatamente nel caso di ingestione e contattare prontamente un medico.
Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseguida.
Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.
Hvis du får blæk på huden, skal du vaske stedet grundigt med vand og sæbe. Hvis der kommer blæk i dine øjne, skal du skylle dem med vand med det samme. Hvis ubehag eller problemer med synet fortsætter efter grundig skylning, skal du søge læge med det samme. Hvis du får blæk i munden, skal du spytte det ud med det samme og omgående søge læge.

Bottiglie di inchiostro / Recipientes para tinta / Garrafas de tinta / Blækflasker

BK	C	M	Y
664	664	664	664



L'utilizzo di inchiostro originale Epson diverso dall'inchiostro specificato potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.
El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.
A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.
Hvis du bruger ægte Epson-blæk, der er anderledes end den type blæk, der er angivet her, kan det forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

Questions?



È possibile accedere alle *Guida utente* (PDF) e alla *Guida di rete* (PDF) dall'icona scorciatoia e scaricare le ultime versioni dal sito web al seguente indirizzo.
Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) desde el icono de acceso directo o descargar la última versión de la siguiente página web.
Pode utilizar o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.
Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) fra genvejsikonet, eller downloade de seneste versioner fra følgende websted.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia/New Zealand, please visit the following website.

➔ <http://www.epson.com.au>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

